

Carta a nuestros lectores

El referendo revocatorio, al que los venezolanos fueron convocados en agosto para decidir sobre la permanencia del Presidente Hugo Chávez Frías, polarizó a Venezuela y a los medios de comunicación social, que se convirtieron en parte del problema. Chasqui encargó el análisis del tema al venezolano Andrés Cañizález, quien escribió desde Caracas, y al mexicano Octavio Islas, que lo hizo desde México, Distrito Federal.

Eduardo Galeano, ilustre amigo de Chasqui, tras ser testigo de la jornada del 15 de agosto en Caracas, escribió un comentario que reproducimos por su originalidad.

Al acercarse la celebración del cuadragésimo quinto aniversario de la fundación del CIESPAL por la UNESCO y el Gobierno del Ecuador, el periodista colombiano Humberto López López reflexiona, desde Medellín, sobre la tarea cumplida y el aporte entregado a la región, por este Centro Internacional de Estudios Superiores de Comunicación para América Latina.

En este número examinamos, respondiendo a un interés dominante en la opinión pública mundial, el tratamiento que los medios de comunicación han dado a la violación sistemática de los derechos humanos en la cárcel iraquí de Abu Ghraib, a la reciente boda de los príncipes de Asturias, al abordaje mediático de los problemas ambientales y a las consecuencias que la matanza del 11 de marzo del 2004 en Madrid ocasionaron a los inmigrantes, en especial a los latinoamericanos.

Pasamos revista también a la difícil relación que mantienen en México el poder político y los medios, tras el largo predominio del unipartidismo del PRI; a los retos -sobre todo tecnológicos- que afronta la British Broadcasting Company (BBC) en Inglaterra; al muy singular *modus vivendi* que la telenovela latinoamericana mantiene en los países que estuvieron detrás de la llamada Cortina de Hierro y a la nueva realidad -por muchos aún ignorada- de la televisión digital o la televisión del futuro.

CHASQUI

Revista Latinoamericana de Comunicación Chasqui

N° 87 Septiembre 2004

Director

Edgar P. Jaramillo S.

Editor

Luis Eladio Proaño

E-mail: luiselap@ciespal.net

Consejo Editorial

Violeta Bazante

Lolo Echeverría

Héctor Espín

Juan M. Rodríguez

Francisco Vivanco

Consejo de Administración del CIESPAL

Presidente, Víctor Hugo Olalla,

Universidad Central del Ecuador

Patricio Zuquilanda D.,

Ministerio de Relaciones Exteriores

Roberto Passailaigue,

Ministerio de Educación y Cultura

Juan Centurión,

Universidad de Guayaquil

Carlos María Ocampos,

Organización de Estados Americanos

Gustavo López Ospina,

Consejero Regional de la UNESCO

Iván Abad, FENAPE

Héctor Espín, UNP

Rodrigo Pineda, AER

Asistente de edición

Jorge Aguirre

Corrección y estilo

Manuel Mesa

Portada y diagramación

Mateo Paredes

Diego Vásquez

Impresión

Editorial QUIPUS – CIESPAL

Chasqui es una publicación del CIESPAL.

Miembro de la

Red Iberoamericana de Revistas de Comunicación

<http://www.felafacs.org/rederevistas>

y de la Red de Revistas Científicas de América Latina y el Caribe en Ciencias Sociales y Humanidades

<http://redalyc.uaemex.mx>

Tel.: (593-2) 2506149 – 2544624

Fax (593-2) 2502487

e-mail: chasqui@ciespal.net

web: www.ciespal.net

www.comunica.org/chasqui

weblog: www.revistachasqui.blogspot.com

Apartado 17-01-584

Quito – Ecuador

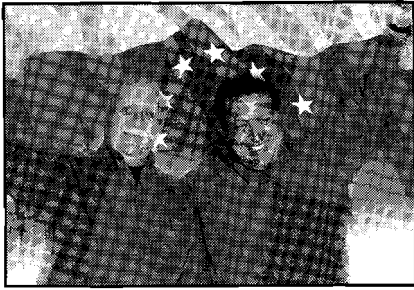
Registro M.I.T., S.P.I.027

ISSN 13901079

Las colaboraciones y artículos firmados son responsabilidad exclusiva de sus autores y no expresan la opinión del CIESPAL.

Todos los derechos reservados.

Prohibida la reproducción total o parcial del contenido, sin autorización previa de Chasqui.



Contenido

Portada

- 4 **La prensa en el referendo venezolano**
Andrés Cañizález
- 13 **Entre Venezuela y Nadalandia**
Eduardo Galeano
- 14 **Cronología del referendo venezolano**
Octavio Islas

Opinión

- 22 **La gran rectoría del Ciespal**
Humberto López López

Ensayos

- 26 **Abu Ghraib: Periodismo de investigación**
María Helena Barrera-Agarwal
- 32 **Una real boda mediática**
Juan Varela
- 38 **El tratamiento de la información ambiental:
Los retos del periodismo ecológico**
José Antonio Alcoceba Hernando
- 46 **La inmigración: Víctimas y victimarios en el 11-M**
Jéssica Retis
- COMUNICACIÓN POLÍTICA*
- 54 **México: Todo se ve, todo se escucha**
Juliana Fregoso - Felipe Gaytán
- RADIO*
- 60 **El reto tecnológico de la BBC**
Jairo Lugo
- TELEVISIÓN*
- 66 **Europa del Este en romance con la telenovela latinoamericana**
Ramón Salgueiro
- INFORMÁTICA*
- 72 **Televisión digital y nueva televidencia**
Carlos Cortés
- LENGUAJE*
- 78 **Errores comunes en el lenguaje periodístico:
Verbo, belleza y política**
Juan M. Rodríguez

80 **Periscopio tecnológico**

86 **Bibliografía sobre comunicación**

92 **Actividades del CIESPAL**



Cronología del referendo venezolano

Octavio Islas ■

La historia previa al referendo revocatorio de agosto en Venezuela estuvo matizada de un sinnúmero de acontecimientos, cuya cronología se impone a fin de colocar al lector en la exacta perspectiva de por qué y cómo ocurrieron los hechos, y la razón exacta de las consecuencias finales que están viviendo ahora los venezolanos y de qué manera se reconforma su futuro.

La historia comenzó el 4 de febrero de 1992, cuando el teniente coronel Hugo Chávez (50 años, cuatro hijos, divorciado) encabezó una rebelión militar contra el presidente Carlos Andrés Pérez. La tentativa de golpe fracasó, y Chávez fue recluido dos años en prisión. Ya en libertad, en 1997, el militar golpista fundó el Movimiento V República (MVR), que con el llamado *Polo Patriótico* garantizaron su triunfo en los comicios presidenciales de 1998, en los que fue electo con el 58 por ciento de los votos válidos, asumiendo la presidencia de Venezuela el dos de febrero de 1999.

Chávez, inmediatamente, impulsó un referendo para integrar la Asamblea Constituyente, electa el 25 de julio de 1999, para trabajar en la elaboración de una nueva Constitución, que modificó el nombre de Venezuela a República Bolivariana de Venezuela. En la nueva Constitución, votada el 15 de diciembre de 1999, fueron agregados dos nuevos poderes -el Poder Moral y el Poder Electoral- a los tres tradicionales: Ejecutivo, Legislativo y Judicial. Tras ser aprobada la nueva Constitución, se convocó a elecciones presidenciales, que debieron efectuarse el 28 de mayo de 2000. Las elecciones, sin embargo, fueron canceladas dos días antes de la fecha prevista por problemas técnicos. El voto electrónico se realizó un mes más tarde con algunas fallas técnicas. Las autoridades electorales optaron por efectuar los comicios en dos fechas: el 30 de julio, para elegir al presidente y las principales autoridades regionales, nacionales y locales; y el 1 de octubre para escoger a las autoridades parroquiales. Hugo Chávez recibió tres millones 757 mil 773 votos

*Para erigirse
en ejemplo
de democracia,
el gobierno de Chávez
decidió automatizar
todo el proceso
del referendo
revocatorio*



Grandes movilizaciones de masas



válidos, Francisco Arias Cárdenas -quien acompañó a Chávez en la aventura golpista de 1992-, alcanzó dos millones 359 mil 459 votos, y Claudio Fermín 171.346 sufragios. El abstencionismo fue un factor determinante en los resultados de la referida jornada electoral. Más de cinco millones de venezolanos no acudieron a las urnas.

Los sucesos de abril de 2002

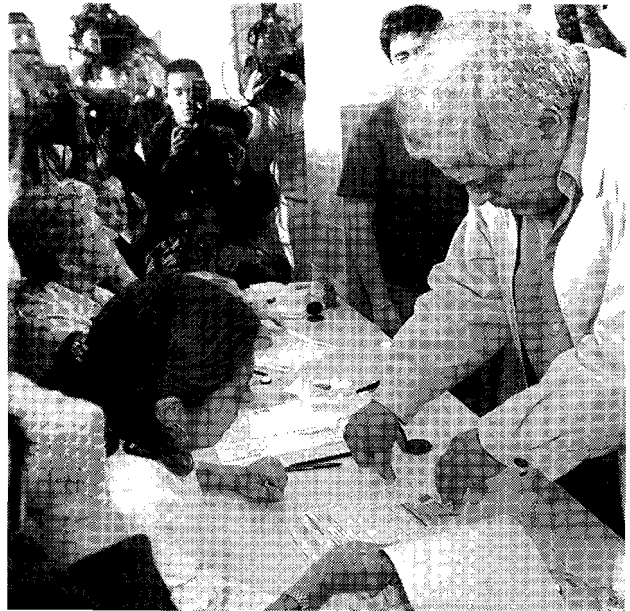
Las acciones emprendidas en materia de política exterior y el evidente populismo de Chávez polarizaron la sociedad venezolana. En los años recientes, Caracas se ha convertido en obligado escenario de grandes movilizaciones ciudadanas, en contra o a favor del presidente Chávez. El martes 9 de abril de 2002, los opositores convocaron una huelga general de dos días, con el propósito de desconocer la nueva directiva de Petróleos de Venezuela (PDVSA). Ese día, cerca del Palacio de Miraflores, simpatizantes del presidente se enfrentaron a golpes con manifestantes opositores. La trifulca degeneró en un tiroteo, el cual arrojó un saldo de 17 muertos y más de cien heridos. Los canales de la televisión privada -particularmente Venevisión- realizaron una amplia cobertura de los hechos. Gustavo Cisneros, presidente

El gobierno figuraba como propietario del 28 por ciento de las acciones de la empresa que vendió el software para el referendo

y director ejecutivo de la Organización Diego Cisneros -de la cual precisamente forma parte Venevisión-, fue señalado por algunos funcionarios del gobierno como uno de los autores intelectuales de la conspiración. Miembros del Alto Mando Militar culparon al presidente Chávez de los hechos, y procedieron a arrestarlo. Enseguida, el empresario Pedro Carmona Estanca usurpó la presidencia, y decidió destituir todos los órganos del poder público y derogar la Constitución de 1999. Carmona, además, prometió convocar a elecciones presidenciales en un año. Altos mandos militares leales al presidente Chávez consiguieron rescatarlo de la isla de La Orchila y regresó al Palacio de Miraflores en un helicóptero militar, a las 2h45 del domingo 14 de abril de 2002.

Los sucesos posteriores

Para superar la crisis política, Chávez decidió impulsar una serie de mesas de diálogo con diversos sectores del país. La oposición, inmediatamente, calificó tales medidas como farsa. Pedro Carmona Estanga -el empresario que usurpó la presidencia- consiguió escapar de Venezuela al igual que otros presuntos responsables. Las movilizaciones ciudadanas en contra o a favor del presidente Chávez se intensificaron en Caracas. En diciembre de 2002, la principal confederación sindical venezolana, la cúpula empresarial y empleados de Petróleos de Venezuela iniciaron un paro general indefinido, al cual se sumaron algunas empresas y establecimientos comerciales de la capital. La huelga se prolongó por 72 días y paralizó la industria petrolera venezolana, arrojando considerables pérdidas a la economía venezolana. Los medios de comunicación privados dieron una amplia cobertura informativa a la huelga, derivándose frecuentes marchas en pro o en contra de Chávez, así como algunas escaramuzas entre ambos bandos. El gobierno consiguió recuperar el control de la industria petrolera y despidió a casi 18 mil empleados, bajo el argumento de haber abandonado sus puestos de trabajo. El 2 de



Dificultades en el proceso de votación

febrero de 2003, las cúpulas sindicales y empresariales levantaron el paro. Para evitar la extensión de la fuga de capitales, el gobierno decidió asumir el control en la política cambiaria, argumentando que el empresariado venezolano había retirado grandes capitales del país. A finales del mes de marzo de 2003, las relaciones entre los gobiernos de Venezuela y Colombia fueron muy tensas. El 31 de marzo, el presidente Chávez reveló que había ordenado bombardear una zona fronteriza con Colombia. En respuesta, funcionarios del gobierno del presidente colombiano, Álvaro Uribe, realizaron enérgicas declaraciones contra el ejecutivo venezolano.

El referendo digital

El 20 de agosto de 2003, opositores al gobierno recolectaron tres millones de firmas para exigir al Consejo Nacional Electoral (CNE), el órgano responsable de realizar los procesos electorales en Venezuela, la realización de un referendo para definir la continuidad de Chávez o proceder a realizar elecciones presidenciales. El 13 de septiembre, el CNE notificó que las firmas recogidas por la oposición no eran válidas. El 27 de septiembre, el



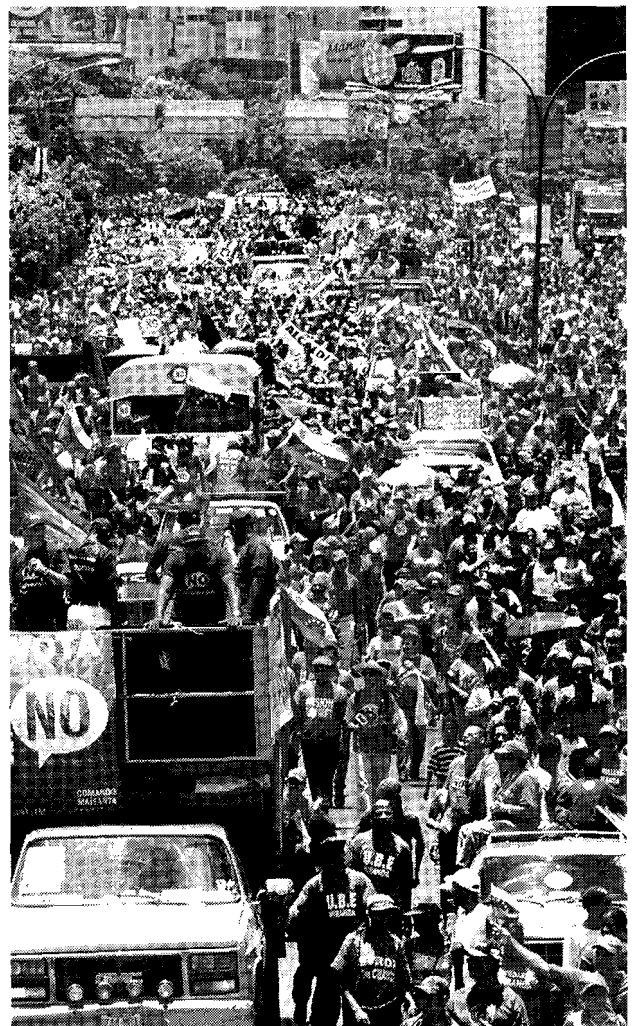
Chávez lideró la campaña por el NO

gobierno decidió rectificar, y dio a conocer que el referendo revocatorio se realizaría en febrero de 2004. El 29 de noviembre, la oposición inició una nueva campaña de recolección de firmas necesarias para poder convocar al referendo revocatorio y el 3 de diciembre afirmó haber reunido 3,8 millones de firmas. El presidente Hugo Chávez calificó el hecho como “megafraude”, declaraciones que dieron lugar a un enfrentamiento con el Secretario General de la Organización de Estados Americanos (OEA), César Gaviria, que desde 1994 encabezó el organismo regional y que en el pasado reciente gobernó Colombia.

Partidarios del presidente Chávez, en varias ocasiones, presentaron al Poder Electoral pruebas para demostrar que la oposición había realizado un gran fraude en la recolección de las firmas de apoyo para el referendo. Pese a que el gobierno controla el Poder Electoral y el Consejo Nacional Electoral, los simpatizantes del presidente Chávez no consiguieron demostrar esas acciones fraudulentas de la oposición, que finalmente consiguió reunir dos millones 451 mil 821 rúbricas y sustentar la necesidad de realizar el revocatorio. Se cumplió así con lo dispuesto en el artículo 72 de la Constitución que asienta: “Transcurrida la mitad del período para el cual fue elegido el funcionario o funcionaria, un número no menor de veinte por ciento de los electores o electoras inscritos en la correspondiente circunscripción podrá solicitar la convocatoria de un referendo para revocar su mandato”.

El “buscador global de firmas”

Para demostrar las acciones fraudulentas de la oposición, a partir del mes de febrero de 2004, el sitio Web del diputado oficialista Luis Tascón [<http://www.luistascon.com/>] incorporó un “Buscador Global de Firmas”, a fin de investigar los nombres de aquellos ciudadanos venezolanos que estamparon su firma para exigir la realización del referendo. Para ello, solo bastaba ingresar el número de la cédula de identidad del usuario y el buscador desplegaba la información necesaria para saber si el ciudadano en cuestión firmó o no el referendo revocatorio. El buscador, además, contaba con un formulario para imprimir y realizar las correcciones necesarias e, incluso, denunciar a través de un teléfono 0800-FRAUDE-1 (0-800-372833-1), la indebida inclusión del nombre del usuario entre los firmantes del referendo.



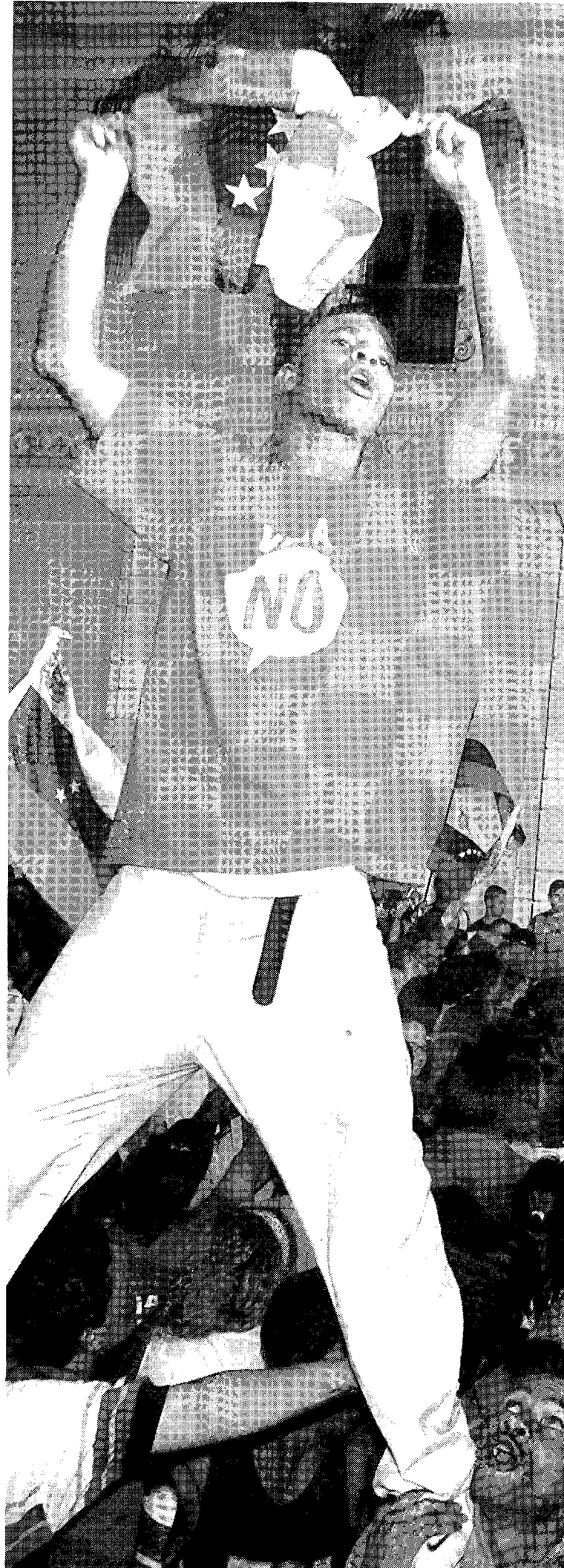
Concentraciones nunca vistas en Venezuela

Partidarios de Chávez presentaron pruebas de fraude de la oposición en la recolección de firmas para el referendo

La considerada injustificable permanencia del “Buscador Global de Firmas” en el sitio Web del diputado Tascón propició que algunos burócratas y funcionarios del gobierno obstruyeran, condicionaran o negaran la autorización de determinados trámites o servicios del Estado a quienes estamparon su firma para exigir al CNE la realización del referendo revocatorio. También se cuestionó por qué el gobierno, el Poder Electoral o el Consejo Nacional Electoral pusieron a disposición del diputado Tascón la base de datos de tales firmas. Tascón, además, impulsó en su sitio Web la conformación del “Batallón Bolivariano de Internet”, con más de 5.000 entusiastas ciberactivistas partidarios de Chávez. Así, en Venezuela el tema de la exclusión digital fue convertido en asunto de militancia y de ideología.

Automatización del proceso

Para erigirse en ejemplo de la democracia, el gobierno de Chávez decidió *automatizar* todo el proceso del referendo revocatorio. Uno de los primeros pasos fue la creación del archivo de huellas dactilares digitalizado, el cual, de acuerdo con opositores al gobierno, bien podría extender el desarrollo de determinadas prácticas de panoptismo digital (registro, control, vigilancia y castigo) contra aquellos ciudadanos *incómodos* a la administración Chávez.





Francotiradores sembraron el terror en las manifestaciones

*La oposición
al régimen afirmó
que Chávez pretendió
cometer un “fraude
cibernético” para
conservar el poder*

Además, el referendo fue el primero en realizarse con máquinas provistas de pantallas sensibles al tacto y, en opinión de la oposición, para asegurarse el triunfo el gobierno facilitó la incorporación masiva al padrón electoral de ciudadanos residentes en barrios muy humildes y extendió el uso de cédulas de identidad venezolana a un amplio número de migrantes, principalmente de origen colombiano, con todo lo cual, la cuota de los nuevos electores que han sido incorporados en los meses recientes al padrón electoral, supuestamente, habría podido establecer la diferencia en el resultado final.

Voceros de la Coordinadora Democrática (CD), organismo que reúne a los opositores al régimen, afirmaron que Chávez pretendió cometer un “fraude cibernético”, a fin de conservarse el poder. Para sustentar tales afirmaciones, los opositores denunciaron que la compañía Bitza Corp., a la que el CNE compró el software para el desarrollo del referendo digital, jamás lo había probado en comicios reales. Además, y hasta finales de junio, el gobierno del presidente Chávez figuraba como propietario del 28 por ciento de las acciones de tan inexperta empresa. A dos semanas del referendo, el CNE ensayó el proceso utilizando las máquinas con pantallas sensibles al tacto, desarrolladas por la firma estadounidense Smartmatic, y se detectaron algunas fallas. Una semana después, Jorge Rodríguez, director del CNE, afirmó que los errores habían sido corregidos.

Violencia y denuncias previas al referendo

Funcionarios del gobierno afirmaron que CANTV podría cometer fraude durante la transmisión de los resultados. CANTV, la empresa más grande de telefonía en Venezuela, es controlada por la estadounidense Verizon Communications, la cual forma parte de un consorcio integrado por la compañía estadounidense Smartmatic Corp., y la venezolana Bizta Corp., que ganaron la licitación para operar las máquinas electrónicas de votación y el sistema de transmisión de resultados en el referendo. El 31 de julio, el presidente Hugo Chávez amenazó intervenir a la empresa si se descubrían señales de fraude, pero CANTV negó que hubiese esa posibilidad en el sistema, debido a los estrictos controles ejercidos.

La sucesión de hechos violentos ha distinguido el devenir de los días previos a la realización del referendo. El domingo 9 de mayo, el gobierno anunció la captura, en la finca Daktari de El Hatillo, Caracas, propiedad del cubano-estadounidense Roberto Alonso Bustillos, de un grupo de paramilitares colombianos. Se denunció también que en Homestead, Florida, Estados Unidos, existía un campo de instrucción de mercenarios que se aprestaban para actuar en Venezuela al mando de Luis García, capitán venezolano de la Guardia Nacional y prófugo de la justicia. En el mes de junio, el Ministerio de Defensa ofreció una recompensa de 200 millones de bolívares a quien proporcionara información fidedigna para la captura de los militares Felipe Rodríguez, Ovidio Poggioli Pérez, Néstor González y Julio Rodríguez Salas. Fuerzas de seguridad además irrumpieron en las instalaciones de Venevisión donde fueron encontrados viejos rifles y escopetas que pertenecían a la empresa de seguridad que custodiaba el inmueble que ocupa Venevisión.

De esta forma, la historia escogió a la hoy República Bolivariana de Venezuela como escenario definitorio de un difícil debate, que parece una especie de trágica constante en la fatalidad de nuestras agitados tierras: la vigencia de la "edad de los caudillos". ¿Venezuela o la República Bolivariana de Venezuela? El domingo 15 de agosto, la ciudadanía venezolana decidió su destino. ☉

Funcionarios del gobierno afirmaron que CANTV podría cometer fraude durante la transmisión de los resultados



Las denuncias de fraude no prosperaron...



pero igual hubo violencia